



МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1367  
2 September 1999

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1367-м ЗАСЕДАНИИ,  
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в среду,  
25 августа 1999 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ  
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ  
(продолжение)

Второй-одиннадцатый периодические доклады Гвинеи (продолжение)

Обзор осуществления Конвенции в государствах-участниках, чрезмерно задержавших  
представление своих докладов (продолжение)

Мальдивские Острова (продолжение)

Проект заключительных замечаний по первоначальному и второму периодическому  
докладам Азербайджана

*В* настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (Пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Второй-одиннадцатый периодические доклады Гвинеи (продолжение)  
(CERD/C/334/Add.1; HRI/CORE/1/Add.80/Rev.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Гвинеи вновь занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ЛОНСЕНИ ФОЛЛ (Гвинея), продолжая отвечать на вопросы членов Комитета, говорит о том, что положение на рынке труда и высокий уровень безработицы в стране необходимо рассматривать в контексте трех десятилетий социалистической централизации и низкого уровня общего образования в период 50-80-х годов. Новый режим, пришедший к власти в 1984 году, принял меры для уменьшения унаследованного им всепроникающего бюрократизма. В целях борьбы с безработицей было принято много новых нормативных актов для реорганизации рынка труда и подготовки кадров с ориентацией на рыночные отношения. Для координации профессионально-технической подготовки кадров был создан специальный департамент, который особо занимался формированием контингента кадров среднего уровня. В целях развития частного сектора правительство приняло меры по стимулированию инвестиций, а для омоложения стареющей рабочей силы в настоящее время стимулирует набор на работу тысяч молодых специалистов на основе конкурсных экзаменов. Хотя благодаря программе структурной перестройки годовые темпы роста составили пять процентов, Гвинея остается одной из наименее развитых стран мира. В рамках борьбы с нищетой правительство поощряет создание неправительственных организаций (НПО) для работы в социально-экономической сфере.
3. Созданию материально-технической базы образования, вплоть до уровня средних школ, причем во всех округах и без всякого территориального фаворитизма, призвана способствовать общенациональная программа действий в области образования, которая в последние годы позволила добиться обнадеживающих результатов в работе, связанной с набором учащихся в школы. На цели образования выделяются существенные средства, а учителям для улучшения их положения придан особый статус.
4. По закону правительство может *ex officio* принять решение о роспуске и преследовании любых созданных на основе этнических признаков ассоциаций или политических партий, которые своими действиями нарушают законодательство или были созданы для достижения незаконных целей, а также отказать в выдаче разрешения любой политической партии, созданной с нарушением официально установленных требований. Политические партии в Гвинее не отождествляются с какой-то одной этнической группой или районом, и все партии в рамках функционирующей демократической системы представлены на всех уровнях управления - с самого низкого до высшего.

5. Что касается выполнения статьи 4 Конвенции, то Уголовный кодекс Гвинеи запрещает отдельным лицам или группам разжигать ненависть и подстрекать к расовой дискриминации. Два года назад был заключен в тюрьму один из политических лидеров, который по этническим мотивам публично подстрекал местное население взяться за оружие.
6. В стране распространились преступность и связанное с ней насилие, что в какой-то мере объясняется проводимой правительством с 1984 года новой политикой открытых границ, его либеральной, политической и экономической системой и более гуманными законами. Экономическое оживление принесло с собой новый скачок бандитизма, который во многом был вызван исходом сельского населения и повсеместной безработицей. Беззаконие не имеет специфических этнических характеристик и не ограничивается каким-то одним конкретным районом.
7. Вопреки раздающимся утверждениям, цель радио- и телевизионной программы "Кибаро", транслируемой в ночное время на всех основных языках страны, заключается в обеспечении информацией населения, независимо от этнических границ, особенно лиц, не говорящих на французском языке. Программа предусматривает распространение информационных бюллетеней и обращений с призывами к национальному единству в целях повышения осведомленности населения в период зарождения демократии. Она ничем не похожа на программу "Радио Миллз Коллинз", которая существовала лишь для того, чтобы разжигать расовую ненависть в Руанде.
8. Правительство поддерживает взаимные связи со всеми НПО страны. Преподавание прав человека пока еще не предусмотрено в учебных планах, но он обратит внимание правительства на этот вопрос. В то же время правительство использует все возможности для организации публичных семинаров или дискуссий по тем или иным аспектам прав человека. Вместе с неправительственной "Гвинейской организацией по защите прав человека" (ГОЗПЧ), чьи представители присутствуют на текущем заседании, правительство, например, отметило десятую годовщину Африканской хартии прав человека и народов, направив представителей этой организации для проведения бесед о правах человека в школы, армейские казармы и полицейские участки, а также на радио и телевидение. Совместно со многими НПО страны отмечалась и пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека, при этом широкие слои населения были проинформированы об основных договорах по правам человека. Правительство не встретит трудностей при распространении информации о работе Комитета. Правительство также обращается к деятелям искусства Гвинеи, - очень влиятельной категории лиц в Африке, с призывами содействовать повышению демократического национального самосознания народа и осведомленности о правах человека своими песнями, выступлениями и экспозициями.
9. Кроме того, Управление Верховного комиссара по правам человека помогало правительству в профессиональном обучении сотрудников полиции. В прошлом Центр по правам человека оказывал техническое содействие в подготовке различных периодических докладов Гвинеи, но поскольку большинство из подготовленных специалистов перешли на

другие должности, возобновление помощи принесло бы Гвинее большую пользу. Она обратилась в Управление Верховного комиссара по этому вопросу и приветствовала это сотрудничество, которое, как она надеется, активизирует ее диалог с Комитетом и позволит не допустить достойных сожаления задержек с представлением ее докладов.

10. Гвинея еще не обнародовала своей позиции по вопросу о формулировании заявления в соответствии со статьей 14 Конвенции.

11. С возвращением многих сотен тысяч гвинейцев, которые были вынуждены покинуть страну до 1984 года, новое правительство делает все, чтобы помочь им реинтегрироваться в общество. В свое время с этой целью был создан специальный государственный секретариат, особо содействовавший возвращению в страну представителей интеллигенции, которые могли помочь формированию нации. Сейчас этим вопросом занимается новый департамент министерства иностранных дел, и Гвинея подала заявление о вступлении в Международную организацию по миграции, которая может помочь ей реинтегрировать непрекращающийся поток репатриантов.

12. Народ кисси – группа населения Гвинеи, отличающаяся большим динамизмом, и населяемая им территория известна как оживленный центр сельскохозяйственной и торговой деятельности. Из этой этнической группы вышли многие руководители правительства, политические деятели и специалисты.

13. Высказывая в адрес Комитета слова благодарности за его замечания и вопросы, которые станут ценным вкладом в подготовку следующего периодического доклада, он заверяет его в том, что запрошенные статистические данные будут включены в следующий доклад.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, говорит, что он от всего сердца приветствует присутствующих на заседании представителей африканских НПО – впервые за всю историю Комитета. Он надеется, что они будут наблюдать за работой Комитета и предоставят ему информацию, имеющую важное значение с точки зрения Африки.

15. Ему также хотелось бы уточнить, что Комитет не настаивает на том, чтобы правительство сделало факультативное заявление в соответствии со статьей 14, а просто просит его рассмотреть возможность этого.

16. Он выражает надежду на то, что в следующем году на совещании государств-участников Конвенции в Нью-Йорке в состав Комитета будет избран еще один африканский представитель, и приветствует сотрудничество между Гвинеей и Управлением Верховного комиссара по правам человека.

17. Г-н ШАХИ дает Гвинее высокую оценку за предоставление убежища столь большому числу беженцев из других стран Африки. Будучи выходцем из страны, принявшей за десятилетие несколько миллионов человек, он понимает, каким тяжелым финансовым бременем ложится на страну такая открытость.

18. Г-н ЮТСИС (докладчик по стране), отмечая готовность Гвинеи отреагировать на беспокойство Комитета в своем следующем докладе, одобряет важное замечание Председателя насчет расширения африканского присутствия в Комитете, а также по поводу тепло встреченного участия африканских НПО.

19. Его по-прежнему беспокоят три проблемы. Во-первых, огромный приток беженцев из зон конфликтов в соседних странах создал в Гвинее проблематичную ситуацию, и этот вопрос также будет поднят в ходе контактов с заинтересованными странами при рассмотрении Комитетом их периодических докладов. Во-вторых, структурная перестройка неизменно оборачивается очень тяжелыми последствиями для наиболее уязвимых слоев населения страны, и если само государство не заботится о них, то частный сектор – не позаботится никогда. Наконец, ему интересно узнать, не была ли дискриминация по тому или иному признаку причиной недавно происшедшего инцидента с уничтожением 5 000 жилищ представителей этнической группы фульбе на том основании, что те являлись скваттерами, тем более что против ее представителей в Гвинее, по-видимому, всегда предпринимались какие-то действия.

20. Он надеется, что информация о Конвенции, периодическом докладе правительства и заключительных замечаниях Комитета будет широко распространяться среди широких слоев населения.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, говорит, что экономические трудности, обусловленные далеко идущими структурными преобразованиями, поставили на грань краха даже некоторые развитые страны. Намного предпочтительнее небольшие последовательные шаги, предпринимаемые с учетом специфики положения в конкретной стране.

22. Выказывая в адрес делегации слова благодарности, он говорит, что с нетерпением ждет следующего доклада Гвинеи.

23. Делегация Гвинеи покидает места за столом Комитета.

Обзор осуществления Конвенции в государствах-участниках, чрезмерно задержавших представление своих докладов (продолжение)

Мальдивские Острова (продолжение) (CERD/C/55/Misc.47/Rev.2; будущий документ CERD/C/...)

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Комитет принял проект заключительных замечаний по обзору осуществления Конвенции на Мальдивских Островах, за исключением пунктов 3, 5 и 6, которые он предлагает Комитету рассмотреть.

Пункт 3

25. Г-н ГАРВАЛОВ (докладчик по стране) говорит о достижении согласия по поводу добавления в пункт 3 второго предложения следующего содержания:

"Комитет заинтересован в получении от государства-участника соответствующей информации, особенно в отношении любых гарантий равенства и защиты от расовой дискриминации".

26. Пункт 3 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункт 5

27. Г-н ГАРВАЛОВ (докладчик по стране) говорит, что было решено заменить формулировку пункта 5 приводимым ниже новым текстом:

"Комитет просит государство-участник представить дополнительную информацию в связи с содержащимися в пункте 1 четвертого периодического доклада (CERD/C/203/Add.1) утверждениями о том, что "каких-либо форм дискриминации на Мальдивских Островах по признаку расы или каких-либо иных различий среди населения не существует" и что "поэтому для осуществления положений Конвенции особых законодательных положений не требуется".

28. Пункт 5 с внесенными в него изменениями принимается.

Пункт 6

29. Г-н ГАРВАЛОВ (докладчик по стране) зачитывает нижеследующий пересмотренный вариант пункта 6:

"Комитет также просит государство-участник представить дополнительную информацию о положении трудящихся-мигрантов и иностранцев и, в частности, о том, защищает ли их Конвенция".

30. Пункт 6 принимается.

31. Проект заключительных замечаний по обзору осуществления Конвенции на Мальдивских Островах принимается в целом с внесенными в него изменениями.

Проект заключительных замечаний по первоначальному и второму периодическому докладом Азербайджана (CERD/C/55/Misc.51/Rev.3; будущий документ CERD/C/...)

32. Г-н БЕНТОН (докладчик по стране), представляя проект заключительных замечаний, указывает на то, что пункт 17 оставлен в квадратных скобках, так как некоторые члены Комитета считают целесообразным исключить его.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть проект по пунктно.

Пункты 1 и 2

34. Пункты 1 и 2 принимаются.

Пункт 3

35. Г-н ГАРВАЛОВ предлагает в конце первого предложения после слов "с Арменией" добавить запятую и слова "другое государство-участник".

36. Предложение принимается.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, замечает, что Комитету целесообразнее выразить обеспокоенность по поводу существования препятствий к осуществлению Конвенции, нежели обращать особое внимание на подрыв мира и безопасности в регионе.

38. Г-н ван БОВЕН говорит, что со словами о подрыве мира и безопасности он может легко согласиться, так как Комитет в принимавшихся ранее заключительных замечаниях нередко делал ссылки на такого рода контекст. Он удовлетворен текстом в его нынешнем виде.

39. Г-н ШАХИ говорит, что он поддерживает ссылку на принципы, определенные в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), которая в любом случае упоминалась самим государством-участником в его периодических докладах.

40. Г-н РЕШЕТОВ, ссылаясь на замечание Председателя, предлагает включить в текст после слов "подрывает мир и безопасность в регионе" фразу "и препятствует осуществлению Конвенции".

41. Г-н ШАХИ говорит, что в тексте следует отразить различия между беженцами, покинувшими страну в результате конфликта, и лицами, перемещенными внутри государства.

42. Г-н БЕНТОН (докладчик по стране) говорит, что вдаваться в такие детали непрактично и что это может привести к неточностям.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, говорит, что цифры и детали такого рода, наверное, можно вообще опустить.

44. Г-н ШЕРИФИС, которого поддерживают г-н ГАРВАЛОВ и г-н РЕШЕТОВ, предлагает начать третье предложение словами "в результате конфликта".

45. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что ему трудно согласиться с третьим предложением, особенно со ссылкой на этнических армян, многие из которых, как представляется, по-прежнему находятся на территории суверенного государства Азербайджан. Он полагает, что это предложение следует исключить.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отложить рассмотрение пункта 3 на то время, пока будут идти неформальные консультации.

47. Предложение принимается.

#### Пункты 4, 5 и 6

48. Пункты 4, 5 и 6 принимаются.

#### Пункт 7

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, можно ли изменить формулировку пункта с таким расчетом, чтобы запросить у государства-участника дополнительную информацию, а затем включить его в раздел, посвященный предложениям и рекомендациям.

50. Г-н БЕНТОН (докладчик по стране) говорит, что он предпочел бы оставить его в той части, которая посвящена проблемам, вызывающим беспокойство.

51. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает исключить последнюю часть пункта после слов "статьи 2 и 4 Конвенции". Регистрация правозащитных ассоциаций явно не относится к кругу ведения Комитета.

52. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что, по его мнению, последняя часть пункта является наиболее важной и что он твердо убежден в необходимости ее сохранения. Вопрос о регистрации организации, чье мнение расходится с точкой зрения правительства, является серьезной проблемой, оказывающей непосредственное влияние на деятельность правозащитных организаций, в том числе занимающихся защитой национальных меньшинств.



53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, говорит, что из нынешней формулировки косвенно следует, будто весь Комитет пришел к выводу о том, что ассоциации, добивающиеся официальной регистрации, сталкиваются с трудностями. Наверное, предпочтительнее сказать, что некоторые члены Комитета выразили беспокойство по этому поводу.
54. Г-н БЕНТОН (докладчик по стране) обращает внимание на использование определяющего слова "видимо". Реагируя на беспокойство г-на Дьякону, он говорит, что на этот пункт распространяется положение пункта 1 е) статьи 2, в соответствии с которым государство-участник обязуется поощрять объединяющие многорасовые организации, к которым могут относиться правозащитные организации. Одному из таких органов отказывали в регистрации пять раз подряд. Когда делегации был задан этот вопрос, ответ был простым: у государства нет оснований для отказа в регистрации таких ассоциаций. Трудности, с которыми сталкиваются такие организации, препятствуют осуществлению Конвенции.
55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ утверждает, что отказ государства регистрировать такие ассоциации не означает автоматически, что существуют проблемы с расовой дискриминацией, и не доказывает факта невыполнения Конвенции. Государства имеют право регистрировать НПО так, как это им представляется целесообразным, и ему неизвестны государства, которые регистрируют их автоматически, не выдвигая каких-либо условий. Некоторые связанные с регистрацией процедуры применяются, например, с целью выявления источников финансирования или для недопущения образования расистских групп.
56. Г-н ШЕРИФИС говорит, что в случае другого государства-участника Комитет включил в свои заключительные замечания аналогичное положение, даже еще более сильное. Если соответствующее положение верно, его следует сохранить в интересах поддержания единого стандарта для заключительных замечаний.
57. Г-н ван БОВЕН предлагает заменить слова "правозащитные ассоциации" словами "организации, содействующие достижению целей Конвенции".
58. Г-н ШАХИ говорит, что он мог бы поддержать поправку, предложенную г-ном ван Бовеном, если бы она имела фактический характер. Может ли Комитет на основе информации, содержащейся в периодическом докладе, и выступления делегации сделать вывод о том, что данные организации специально содействуют именно достижению целей Конвенции или что они являются правозащитными организациями общего профиля и что в данном случае этим вопросом должен заниматься Комитет по правам человека?
59. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что у него есть определенные опасения насчет предложения г-на ван Бовена, так как правительство, ссылаясь на него как на предлог, может отказать в регистрации правозащитным организациям общего профиля, которые не соответствуют конкретной формулировке, содержащейся в заключительных замечаниях Комитета, т.е.

которые не предпринимают специальных действий для достижения целей Конвенции. Этот вопрос очень важен, так как в Азербайджане к любой организации, не поддерживающей точку зрения президента и правительства, относятся с подозрением.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет желает принять этот пункт с поправкой, предложенной г-ном ван Бовеном.

61. Пункт 7 с внесенной в него поправкой принимается.

#### Пункт 8

62. Г-н ГАРВАЛОВ предлагает заменить слова "представители групп меньшинств" словами "лица, относящиеся к этническим группам", а слова "представители армянской..." - словами "лица, относящиеся к армянской...", чтобы привести формулировку в соответствие с ранее применявшейся практикой.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, говорит об отсутствии ясности в вопросе о том, кто охвачен в данном пункте - граждане или иностранцы.

64. Г-н БЕНТОН (докладчик по стране) предлагает следующую формулировку: "... азербайджанские граждане, относящиеся к меньшинствам".

65. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что этот пункт касается занятости, жилья и образования, т.е. сфер, в которых большинство государств на практике гарантирует гражданам и иностранцам одинаковые права, несмотря на положения пункта 2 статьи 1 Конвенции. Необходимости менять формулировку пункта нет.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, высказывает оговорки по этому пункту, считая, что было бы неправильно просить государство-участник обеспечивать равные права в жилищной сфере и области занятости резидентам, не являющимся гражданами, так как это было бы равнозначно требованию к государству-участнику нанимать в министерство иностранных дел иностранных граждан.

67. Поскольку другие члены Комитета не возражают, он будет считать, что Комитет желает принять этот пункт с поправкой, предложенной г-ном Гарваловым.

68. Пункт 8 с внесенной в него поправкой принимается.

#### Пункт 9

69. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что, по его мнению, этот пункт можно исключить, так как в нем еще раз выражается беспокойство, уже высказывавшееся в пункте 3.

70. Г-н БЕНТОН (докладчик по стране) предлагает рассмотреть пункт 9 одновременно с пересмотренным вариантом пункта 3.

71. Предложение принимается.

#### Пункт 10

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает озабоченность по поводу использования во втором предложении формулировки "отсутствие жалоб". Использование Комитетом в своих заключительных замечаниях этой формулировки нелогично.

73. Г-н ДЬЯКОНУ высказывает мысль о том, что обеспокоенность Председателя можно уменьшить за счет исключения слов "или отсутствие доверия".

74. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что, хотя отсутствие жалоб в некоторых случаях может являться результатом отсутствия доверия, в данном вопросе он согласен с Председателем. О каждом случае нужно судить исходя из конкретных фактов.

75. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что при сохранении второго предложения слово "расизм" следует заменить словами "расовая дискриминация" и что слова "или отсутствие доверия к доступным средствам правовой защиты", наверно, нужно заменить словами "или отсутствие веры в возможность использования средств правовой защиты".

76. Г-н БЕНТОН (докладчик по стране) говорит, что, по его мнению, отсутствие доверия к средствам правовой защиты может быть одним из факторов, помогающим объяснить отсутствие жалоб. Как указывалось при рассмотрении доклада, во всех странах есть люди, которые, хотя и могут знать об имеющихся средствах правовой защиты, считают, что при подаче жалобы у них не будет шансов на успех. Может быть, это особенно верно в Азербайджане, только недавно освободившемся от репрессивного режима, который существовал там многие годы. Он предпочел бы формулировку в ее нынешнем виде при условии замены слова "расизм" словами "расовая дискриминация".

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, для Комитета это приемлемо.

78. Выступая в личном качестве, он уточняет, что в случае голосования голосовал бы против этого пункта.

79. Пункт 10 с внесенными в него поправками принимается.

#### Пункты 11 и 12

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: выступая в личном качестве, спрашивает, целесообразно ли запрашивать информацию о географии расселения русскоязычного населения, которое, насколько ему известно, ни в одном конкретном районе компактно не проживает.

81. Г-н ШАХИ ставит под вопрос использование слов "некоторые члены Комитета" в пункте 11, поскольку, как он понимает, Комитет принял для своих предложений и рекомендаций в заключительных замечаниях такой формат, который предполагает, что его позиция должна определяться на основе консенсуса.

82. Г-н ГАРВАЛОВ соглашается. У государства-участника вполне может возникнуть вопрос, почему оно должно следовать предложениям и рекомендациям Комитета, если они не отражают точку зрения всех его членов. Для того чтобы пункт 11 мог быть сохранен, нужно слова "некоторые члены Комитета желают" заменить словами "Комитет хотел бы".

83. Г-н ДЬЯКОНУ, отмечая, что все положения пункта 11 воспроизводятся также в пункте 12, вносит предложение об исключении пункта 11.

84. Г-н БЕНТОН (докладчик по стране) поясняет, что нынешний пункт 11 был без изменений перенесен в раздел "Предложения и рекомендации" из раздела "Проблемы, вызывающие беспокойство", чем и объясняется нерациональное в данном контексте использование слов "некоторые члены Комитета". Он предлагает рабочей группе, занимающейся пунктом 3, также рассмотреть вопрос об изменении формулировок в пунктах 11 и 12.

85. Предложение принимается.

#### Пункт 13

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, замечает, что в тексте в целом очень мало внимания уделено информации, предоставленной государством-участником.

87. Г-н БЕНТОН (докладчик по стране) поясняет, что информации типа запрашиваемой в данном пункте предоставлено мало; государство-участник лишь сообщило, что оно попытается включить эту информацию в свой следующий доклад.

88. Пункт 13 принимается.

#### Пункт 14

89. Г-н РЕШЕТОВ говорит о своих сомнениях насчет фразы "лица, перемещенные внутри страны" и спрашивает, не следует ли добавить слово "беженцы". Наверное, неофициальная рабочая группа могла бы вновь рассмотреть этот текст.

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что права иностранцев и апатридов, которые упоминаются в этом пункте в связи со статьей 5, особенно гражданские и политические права, необходимо рассматривать в свете положения, содержащегося в пункте 2 статьи 1.

91. Г-н БЕНТОН (докладчик по стране) указывает, что в статье 5 государства-участники обязуются обеспечить "равноправие каждого человека.., без различия...", при этом не делается никакой перекрестной ссылки на пункт 2 статьи 1.

92. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает внести поправку в первое предложение, сформулировав его следующим образом: "...выдержки из закона о гражданстве, с тем чтобы Комитет мог изучить вопрос о том, в какой степени он соответствует Конвенции", тем самым исключив ссылку на иностранцев и апатридов. Текст второго предложения следует передать неофициальной рабочей группе на дальнейшее обсуждение. Третье предложение касается другой темы, а именно темы создания национального правозащитного учреждения, и его, наверное, лучше выделить в отдельный пункт.

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, говорит, что он решительно не согласен с содержанием этого пункта, который, по его мнению, не согласуется с Конвенцией и методами работы Комитета. Комитету не следует давать государствам-участникам рекомендации о создании национального правозащитного учреждения: каждое государство должно самостоятельно решать, как ему выполнять Конвенцию.

94. Выступая в качестве Председателя, он предлагает неофициальной рабочей группе подготовить новый текст пункта 14, который Комитет обсудит на одном из следующих заседаний.

95. Предложение принимается.

#### Пункт 15

96. Г-н ШАХИ, которого поддерживает г-н ШЕРИФИС, предлагает заменить слова "группы меньшинств" словами "этнические группы", чтобы не смешивать проблемы.

97. Г-н ГАРВАЛОВ предлагает, чтобы быть последовательным, заменить слова "представители" словами "лица, относящиеся к".

98. Пункт 15 с внесенными в него поправками принимается.

#### Пункт 16

99. Г-н ШАХИ предлагает для последней части первого предложения следующую формулировку: "...в деле защиты от расовой дискриминации...".

100. Г-н БЕНТОН (докладчик по стране) предлагает формулировку "в деле защиты прав человека от расовой дискриминации".

101. Г-н ГАРВАЛОВ предлагает включить ссылку на совместный рабочий документ по статье 7 Конвенции (E/CN.4/Sub.2/1998/4), подготовленный Комитетом и Подкомиссией по поощрению и защите прав человека.

102. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что, по его мнению, такая ссылка в заключительных замечаниях не нужна. Он одобряет предлагаемую г-ном Бентоном поправку к формулировке, замечая, что Верховный комиссар по правам человека занимается всеми правами человека, а не только правами, охваченными Конвенцией.

103. Г-н ЮТСИС приветствует поправку г-на Шахи. В заключительных замечаниях следует акцентировать внимание на мандате Комитета, т.е. на расовой дискриминации.

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при отсутствии иных, помимо высказанных им самим, возражений он будет считать, что Комитет желает принять этот пункт с поправкой, внесенной г-ном Шахи.

105. Пункт 16 с внесенной в него поправкой принимается.

#### Пункт 17

106. Г-н БЕНТОН (докладчик по стране) говорит, что как минимум один член Комитета пожелал, чтобы этот пункт был вообще исключен.

107. Г-н ШАХИ спрашивает, как в данном случае можно применить упоминаемую в этом пункте процедуру, которая предусмотрена в статье 11 применительно к случаю, когда одно из государств-участников жалуется на нарушение Конвенции другим государствам-участникам.

108. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что, по его мнению, этот пункт следует исключить. Процедура подачи жалоб на государство-участник четко разъясняется в самой статье 11 и правилах процедуры: необходимости в ее формулировании в заключительных замечаниях нет.

109. Предложив неофициально проголосовать поднятием руки, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что большинство членов Комитета, по-видимому, выступают за исключение этого пункта.

110. Пункт 17 исключается.

111. Г-н РЕШЕТОВ, разъясняя свою позицию, говорит, что он не выступал за исключение. Предусмотренная в статье 11 процедура является одной из наиболее эффективных санкций, которую можно применить в соответствии с Конвенцией, однако она еще никогда не применялась. Ее неиспользование государствами-участниками снижает эффективность Конвенции.

112. Г-н ГАРВАЛОВ выражает согласие с г-ном Решетовым, указывая на то, что Комитет явно не испытывает никаких затруднений, обращаясь к государствам-участникам с настоятельными призывами согласиться с применением предусмотренной в статье 14 процедуры, касающейся жалоб отдельных лиц.

Пункт 18

113. Пункт 18 принимается.

Пункт 19

114. В соответствии с предложениями, выдвинутыми г-жой ЦЗОУ Дэцы и г-ном ШЕРИФИСОМ, г-н БЕНТОН (докладчик по стране) предлагает формулировку "...доклад и данные заключительные замечания, подлежащие широкому распространению", исключив слова "среди общественности".

115. Г-жа ЦЗОУ Дэцы предлагает заменить слово "доклад" словами "данный периодический доклад".

116. Пункт 19 с внесенной в него поправкой принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 35 мин.